

ALLEGATO I

1. Definizione delle parti di calzature da identificare e simboli o informazioni scritte corrispondenti

	<i>Simbolo</i>	<i>Informazione scritta</i>
<p>a) <b>Tomaia</b></p> <p>La tomaia è la superficie esterna dell'elemento strutturale attaccato alla suola esterna.</p>		<p>F Tige  D Obermaterial  IT Tomaia  NL Bovendeel  EN Upper  DK Overdel  GR ΕΠΙΑΝΩ ΜΕΡΟΣ  ES Empeine  P Parte superior  CZ Vrch  EST Pealne  LV Virsa  LT Viršus  HU Felsőrérsz  M Wić  PL Wierzch  SI Zgornji del  SK Vrch  BG лицева част  RO Față  HR Gornjište</p>
<p>b) <b>Rivestimento della tomaia e suola interna</b></p> <p>Si tratta della fodera e del sottopiede che costituiscono l'interno della calzatura.</p>		<p>F Doublure et semelle de propreté  D Futter und Decksohle  IT Fodera e sottopiede  NL Voering en inlegzool  EN Lining and sock  DK Foring og bindsål  GR ΦΟΔΡΕΣ  ES Forro y plantilla  P Forro e Palmilha  CZ Podšívka a stélka  EST Vooder ja sisetald  LV Odere un ieliekamā saistzole  LT Pamušalas ir įklotė  HU Bélés és fedőtalpbélés  M Inforra u suletta  PL Podszewka z wyściółką  SI Podloga in vložek (steljka)  SK Podšívka a stielka  BG подплата и стелка  RO Căptușeală și acoperiș de branț  HR Podstava i uložna tabanica</p>

Simbolo

Informazione scritta

c) **Suola esterna**

Si tratta della superficie inferiore della calzatura soggetta ad usura abrasiva e attaccata alla tomaia.



F	Semelle extérieure
D	Laufsohle
IT	Suola esterna
NL	Buitenzool
EN	Sole
DK	Ydersål
GR	ΣΟΛΑ
ES	Suela
P	Sola
CZ	Podešev
EST	Välitald
LV	Ārējā zole
LT	Padas
HU	Járótalp
M	Pett ta' barra
PL	Spód
SI	Podplat
SK	Podošva
BG	външно ходило
RO	Talpă exterioară
HR	Potplat(donjište)

2. **Definizione dei materiali e simboli corrispondenti**

I simboli dei materiali devono figurare sull'etichetta, vicino ai simboli che si riferiscono alle tre parti della calzatura, come specificato all'articolo 4 e al punto 1 di questo allegato.

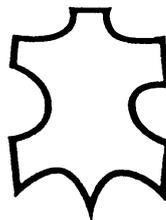
Simbolo

Informazione scritta

a) i) **Cuoio**

Termine generale per designare la pelle o il pellame di un animale che ha conservato la sua struttura fibrosa originaria più o meno intatta, conciato in modo che non marcisca. I peli o la lana possono essere stati asportati o no. Il cuoio è anche ottenuto da pelli o pellame tagliati in strati o in segmenti, prima o dopo la conciatura. Se però la pelle o il pellame conciati sono disintegrati meccanicamente e/o ridotti chimicamente in particelle fibrose, pezzetti o polveri e, successivamente, con o senza l'aggiunta di un elemento legante, vengono trasformati in fogli o in altre forme, detti fogli o forme non possono essere denominati «cuoio». Se il cuoio ha uno strato di rivestimento, indipendentemente da come sia stato applicato, o uno strato accoppiato a colla, tali strati non devono essere superiori a 0,15 mm. In questa maniera, tutti i tipi di cuoio sono coperti, fatti salvi altri obblighi giuridici, ad esempio, la Convenzione di Washington.

Qualora, nell'ambito delle informazioni scritte supplementari facoltative di cui all'articolo 5, venga utilizzata la dicitura «cuoio pieno fiore», essa si applica alla pelle che comporta la grana originaria quale si presenta quando l'epidermide sia stata ritirata e senza che nessuna pellicola di superficie sia stata eliminata mediante sfioratura, scarnatura o spaccatura.



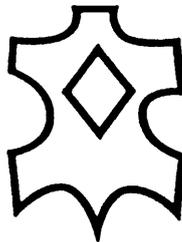
F	Cuir
D	Leder
IT	Cuoio
NL	Leder
EN	Leather
DK	Læder
GR	ΔΕΡΜΑ
ES	Cuero
P	Couros e peles curtidas
CZ	Useň
EST	Nahk
LV	Āda
LT	Oda
HU	Bőr
M	Ġilda
PL	Skóra
SI	Usnje
SK	Useň
BG	кожа
RO	Piei cu față naturală
HR	Koža

Simbolo

Informazione scritta

a) ii) **Cuoio rivestito**

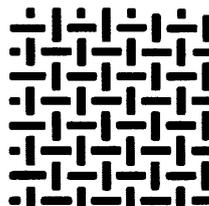
Un prodotto nel quale lo strato di rivestimento o l'accoppiatura a colla non superano un terzo dello spessore totale del prodotto, ma sono superiori a 0,15 mm.



F	Cuir enduit
D	Beschichtetes Leder
IT	Cuoio rivestito
NL	Gecoat leder
EN	Coated leather
DK	Overtrukket læder
GR	ΕΠΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟ ΔΕΡΜΑ
ES	Cuero untado
P	Couro revestido
CZ	Povrstvená useň
EST	Kaetud nahk
LV	Pārklāta āda
LT	Padengta oda
HU	Bevonatos bőr
M	Ġilda miksija
PL	Skóra pokryta
SI	Krito usnje
SK	Povrstvená useň
BG	кожа с покритие
RO	Piei cu față corectată
HR	Koža korigiranoglica

b) **Materie tessili naturali e materie tessili sintetiche o non tessute**

Per «materie tessili» s'intendono tutti i prodotti che rientrano nella direttiva 71/307/CEE, tenendo conto di tutte le sue modifiche.



F	Textile
D	Textil
IT	Tessili
NL	Textiel
EN	Textile
DK	Tekstilmaterialer
GR	ΥΡΑΣΜΑ
ES	Textil
P	Téxteis
CZ	Textilie
EST	Tekstiil
LV	Tekstilmateriāls
LT	Tekstilė
HU	Textil
M	Tessut
PL	Materiał włókienniczy
SI	Tekstil
SK	Textil
BG	текстил
RO	Textile
HR	Tekstil

c) **Altre materie**

*Simbolo*



*Informazione scritta*

F	Autres matériaux
D	Sonstiges Material
IT	Altre materie
NL	Overige materialen
EN	Other materials
DK	Andre materialer
GR	Άλλα Υλικά
ES	Otros materiales
P	Outros materiais
CZ	Ostatní materiály
EST	Teised materjalid
LV	Citi materiāli
LT	Kitos medžiagos
HU	Egyéb anyag
M	Materjal iehor
PL	Inny materiał
SI	Drugi materiali
SK	Iný materiál
BG	всички други материали
RO	Alte materiale
HR	Drugi materijali